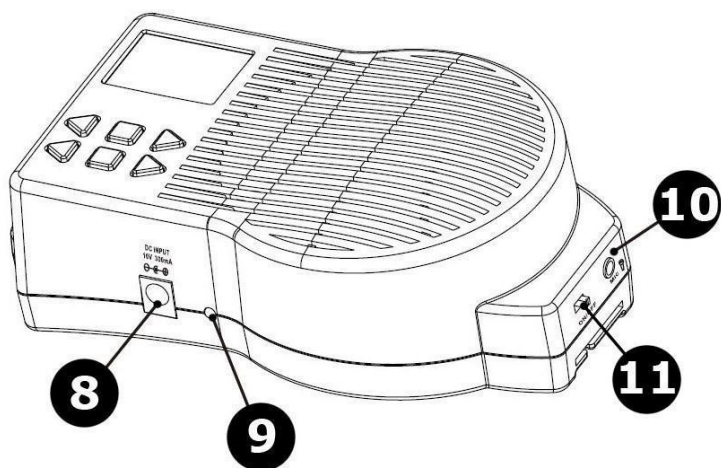
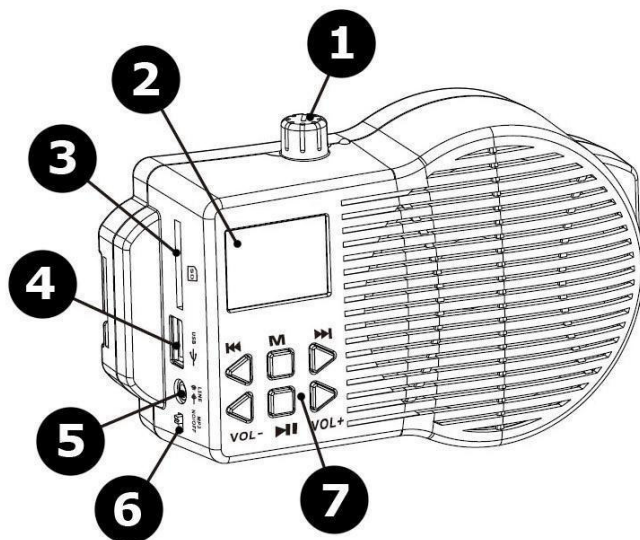


HQPA10002



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
INSTRUKCJA OBSŁUGI	23
MANUAL DO UTILIZADOR	27





USER MANUAL

PORTABLE PUBLIC ADDRESS SYSTEM

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Indoor use only.



Power supply polarisation.

This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The internal battery is not replaceable.

3. General Guidelines

Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.

All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.

Keep this manual for future reference.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	volume
2	display
3	SD card slot
4	USB input
5	audio input
6	MP3 power switch

7	MP3 control panel
8	charging input
9	charging LED
10	microphone input
11	on-off switch

5. Operation

5.1 Charging the Battery



This device contains an internal rechargeable battery. When the device reaches end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations.

Please charge the system when the red LED burns. To do so:

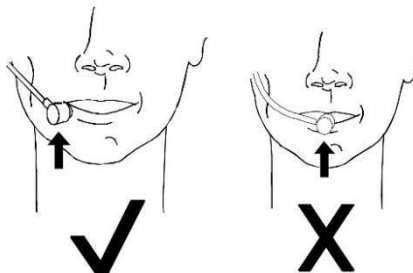
1. Make sure the system is switched off.
2. Connect the system to the mains using the power adapter.
3. The LED will flash green as soon as the battery is fully charged. Do not overcharge and disconnect from the mains after charging is complete.

5.2 Wearing the System

Fix the system to your waist using the included belt.

5.3 Using the Microphone

1. Connect the included microphone to the system.
2. Slide the microphone set over your head and wear it as illustrated. Place the microphone at a distance of 20-30 mm from your mouth.



3. Talk into the microphone. Use the same full voice you would normally use to be heard in a conversation.

5.4 Using the System

General

key	MP3	FM	menu
M	submenu (short press) system menu (long press)	submenu (short press) system menu (long press)	select
▶ 	play/pause	play/pause	/
◀◀	previous (short press) fast rewind (long press)	- 0.1 MHz (short press) auto search (long press)	previous
▶▶	next (short press) fast forward (long press)	+ 0.1 MHz (short press) auto search (long press)	next
VOL+	increase volume	increase volume	/
VOL-	decrease volume	decrease volume	/

USB/SD

1. Switch on the system and MP3 function.
2. Insert a USB stick or SD card into the respective input. The MP3 files will be played automatically.

FM Radio

1. Switch on the system and MP3 function.
2. Select the FM menu.
3. Search for your frequency.

Line Audio Input

1. Switch on the system and MP3 function.
2. Insert a standard audio cable with 3.5 mm plug into the audio input. You can now use the PA system as an amplifier or recorder.

Microphone Input

1. Switch on the system.
2. Insert the included headset into the microphone input. Slide the microphone set over your head. Place the microphone at a distance of 20-30 mm from your mouth.
3. Talk into the microphone. Use the same full voice you would normally use to be heard in a conversation.
4. Insert a USB stick or SD card into the respective input, switch on the MP3 function and enable the recording function to record.

Recording

1. Switch on the system and MP3 function.
2. Insert a USB stick or SD card into the respective input.
3. Select the recording menu. Record through a microphone or the line input. The recording will be saved as an MP3 or WMV file.

Settings

Set the calendar and other settings in their respective menu.

6. Cleaning and Maintenance

Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

7. Technical Specifications

power supply	10 VDC/300 mA (adaptor incl.)
operating voltage	7.4 V
battery.....	Li-ion 7.4 V, 1000 mAh
battery operating time	± 8-10 h
battery charging time	± 4-5 h
output.....	5 W @ 4 Ω
frequency response	100 Hz – 13 kHz
dimensions	155 x 95 x 50 mm
weight	400 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

DRAAGBAAR "PUBLIC ADDRESS"-SYSTEEM

1. Inleiding



Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.



Poolaanduiding voedingsstekker.

Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.

De batterij is niet vervangbaar.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.

Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.

Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.

De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.

Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	volume
2	display
3	SD-kaartslot
4	USB-ingang
5	audio-ingang
6	MP3 aan/uit-knop

7	MP3-controlepaneel
8	laadingang
9	laadled
10	microfooningang
11	aan/uit-schakelaar

5. Gebruik

5.1 De batterij opladen



Dit toestel is uitgerust met een interne oplaadbare batterij. Wanneer het toestel het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ontdoe u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving.

Herlaad de batterij wanneer de rode led oplicht. Ga als volgt te werk:

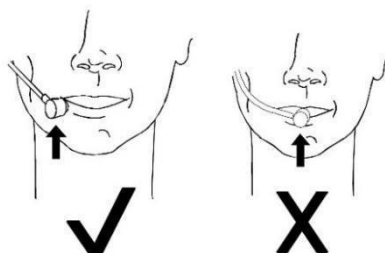
1. Zorg ervoor dat het systeem uitgeschakeld is.
2. Steek de stekker in het stopcontact.
3. De groene led knippert wanneer de batterij volledig opgeladen is. Overlaad de batterij niet en trek de stekker uit het stopcontact na gebruik.

5.2 Het systeem bevestigen

Bevestig het systeem aan uw middel met de meegeleverde riem.

5.3 De microfoon gebruiken

1. Sluit de meegeleverde microfoon aan op het systeem.
2. Schuif de microfoonset over uw hoofd en draag deze zoals in de afbeelding. Plaats de microfoon op 20-30 mm van uw mond.



3. Spreek in de microfoon. Spreek met hetzelfde volume zoals u normaal met iemand spreekt.

5.4 Het systeem gebruiken

Algemeen

knop	MP3	FM	menu
M	submenu (kort indrukken) systeemmenu (lang indrukken)	submenu (kort indrukken) systeemmenu (lang indrukken)	selecteren
▶ 	afspelen/pauze	afspelen/pauze	/
◀◀	vorige (kort indrukken) snel achteruit (lang indrukken)	- 0.1 MHz (kort indrukken) automatisch zoeken (lang indrukken)	vorige
▶▶	volgende (kort indrukken) snel vooruit (lang indrukken)	+ 0.1 MHz (kort indrukken) automatisch zoeken (lang indrukken)	volgende
VOL+	volume verhogen	volume verhogen	/
VOL-	volume verlagen	volume verlagen	/

USB/SD

1. Schakel het systeem in en activeer de MP3-functie.
2. Plaats een USB-stick of SD-kaart in de overeenkomstige ingang. De MP3-bestanden worden automatisch afgespeeld.

FM-radio

1. Schakel het systeem in en activeer de MP3-functie.
2. Selecteer het FM-menu.
3. Zoek de gewenste frequentie.

Line Audio-Ingang

1. Schakel het systeem in en activeer de MP3-functie.
2. Sluit een 3.5 mm audiokabel aan op de audio-ingang. U kunt nu het PA-systeem gebruiken als versterker of recorder.

Microfooningang

1. Schakel het systeem in.
2. Sluit de meegeleverde headset aan op de microfooningang. Schuif de microfoonset over uw hoofd. Plaats de microfoon op 20-30 mm van uw mond.
3. Spreek in de microfoon. Spreek met hetzelfde volume zoals u normaal met iemand spreekt.
4. Plaats een USB-stick of SD-kaart in de overeenkomstige ingang, activeer de MP3-functie en schakel de opnamefunctie in om op te nemen.

Opname

5. Schakel het systeem in en activeer de MP3-functie.
6. Plaats een USB-stick of SD-kaart in de overeenkomstige ingang.
7. Selecteer het opnamemenu. Maak een opname via een microfoon of de lijningang. De opname wordt opgeslagen als MP3- of WMV-bestand.

Instellingen

Stel de kalender en andere instellingen in het overeenkomstige menu.

6. Reiniging en onderhoud

Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergenten.

7. Technische specificaties

voeding	10 VDC/300 mA (adapter incl.)
werkspanning	7.4 V
batterij	Li-ion 7.4 V, 1000 mAh
autonomie batterij	± 8-10 u
laadtijd	± 4-5 h
uitgang	5 W @ 4 Ω
frequentiebereik	100 Hz – 13 kHz
afmetingen	155 x 95 x 50 mm
gewicht	400 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

SYSTÈME "PUBLIC ADDRESS" PORTATIF

1. Introduction



Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.



Polarité d'alimentation.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

La batterie n'est pas remplaçable.

3. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.

Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.

Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	volume
2	afficheur
3	slot pour carte SD
4	entrée USB
5	entrée audio
6	bouton on/off MP3

7	panneau de contrôle MP3
8	entrée de charge
9	LED de charge
10	entrée de microphone
11	interrupteur on/off

5. Emploi

5.1 Charger la batterie



Cet appareil fonctionne avec une batterie rechargeable. A la fin de sa durée de vie, se débarrasser de ce produit en respectant la législation d'élimination locale.

Recharger la batterie lorsque la LED rouge s'allume. Procéder comme suit :

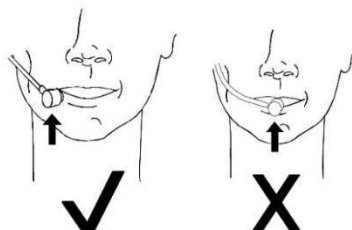
1. S'assurer que le système est éteint.
2. Brancher le système sur une prise électrique avec l'adaptateur secteur.
3. La LED verte clignote lorsque la batterie est complètement chargée. Ne pas décharger la batterie et débrancher l'appareil après utilisation.

5.2 Fixer le système

Fixer le système à votre taille avec la ceinture (incl.).

5.3 Utiliser le microphone

1. Connecter le microphone au système.
2. Faire glisser le micro-casque sur votre tête et porter le comme illustré. Orienter le microphone à environ 20-30 mm de votre bouche.



3. Parler dans le microphone. Utiliser la même voix pleine que vous utilisez habituellement pour être entendu dans une conversation.

5.4 Utiliser le système

Général

bouton	MP3	FM	menu
M	sous-menu (appui court) menu du système (appui long)	sous-menu (appui court) menu du système (appui long)	sélectionner
▶ 	lecture / pause	lecture / pause	/
⏮	piste précédente (appui court) retour rapidement (appui long)	- 0.1 MHz (appui court) recherche automatique (appui long)	piste précédente
⏭	piste suivante (appui court) avance rapide (appui long)	+ 0.1 MHz (appui court) recherche automatique (appui long)	piste suivante
VOL+	augmenter le volume	augmenter le volume	/
VOL-	diminuer le volume	diminuer le volume	/

USB/SD

1. Allumer le système et activer la fonction MP3.
2. Insérer une clé USB ou une carte SD dans l'entrée correspondante. La lecture des fichiers MP3 se lance automatiquement.

Radio FM

1. Allumer le système et activer la fonction MP3.
2. Sélectionner le menu FM.
3. Rechercher la fréquence souhaitée.

Entrée Line Audio

1. Allumer le système et activer la fonction MP3.
2. Connecter un câble audio de 3.5 mm à l'entrée audio. Maintenant, il est possible d'utiliser le système comme amplificateur ou enregistreur.

Entrée de microphone

1. Allumer le système.
2. Connecter le micro-casque à l'entrée de microphone. Faire glisser le micro-casque sur votre tête. Orienter le microphone à environ 20-30 mm de votre bouche.
3. Parler dans le microphone. Utiliser la même voix pleine que vous utilisez habituellement pour être entendu dans une conversation.
4. Insérer une clé USB ou une carte SD dans l'entrée correspondante, activer la fonction MP3 et activer la fonction d'enregistrement pour enregistrer.

Enregistrement

1. Allumer le système et activer la fonction MP3.
2. Insérer une clé USB ou une carte SD dans l'entrée correspondante.
3. Sélectionner le menu d'enregistrement. Enregistrer via un microphone ou une entrée de ligne. L'enregistrement est sauvegardé au format MP3 ou WMV.

Paramétrage

Régler le calendrier et autres paramètres dans le menu correspondant.

6. Nettoyage et entretien

Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

7. Spécifications techniques

alimentation	10 VCC/300 mA (adaptateur incl.)
tension de service	7.4 V
pile	Li-ion 7.4 V, 1000 mAh
autonomie de la batterie	± 8-10 h
temps de charge	± 4-5 h
sortie	5 W @ 4 Ω
réponse en fréquence	100 Hz – 13 kHz
dimensions	155 x 95 x 50 mm
poids	400 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.hqpower.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

SISTEMA DE AUDIO PORTÁTIL

1. Introducción



A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Utilice el aparato sólo en interiores.



Enchufe polarizado.

Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.

No es posible reemplazar la batería.

3. Normas generales

Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.

Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.

Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	volumen
2	pantalla
3	ranura para tarjeta SD
4	entrada USB
5	entrada de audio
6	botón ON/OFF MP3

7	panel de control MP3
8	entrada de carga
9	LED de carga
10	entrada de micrófono
11	interruptor ON/OFF

5. Funcionamiento

5.1 Cargar la batería



Este aparato funciona con una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Cargue el sistema en cuanto el LED rojo se ilumine. Proceda de la siguiente manera:

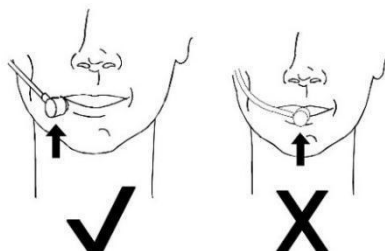
1. Asegúrese de que el sistema esté apagado.
2. Enchufe el sistema a una toma eléctrica con el adaptador de red.
3. El LED parpadeará en verde en cuanto la batería esté completamente cargada. No sobrecargue la batería y desenchufe el sistema después de la carga.

5.2 Fijar el sistema

Fije el sistema a la cintura utilizando el cinturón.

5.3 Utilizar el micrófono

1. Conecte el micrófono incluido al sistema.
2. Ponga el micrófono como se indica en la figura. Asegúrese de que el micrófono esté en una distancia de 20-30 de la boca.



3. Hable en el micrófono. Hable como de costumbre.

5.4 Utilizar el sistema

General

tecla	MP3	FM	menú
M	submenú (presionar brevemente) menú del sistema (presionar prolongadamente)	submenú (presionar brevemente) menú del sistema (presionar prolongadamente)	seleccionar
▶ 	reproducir / hacer una pausa	reproducir / hacer una pausa	/
⏮	anterior (presionar brevemente) retroceder (presionar prolongadamente)	- 0.1 MHz (presionar brevemente) búsqueda automática (resonar prolongadamente)	anterior
⏭	siguiente (presionar brevemente) avanzar (presionar prolongadamente)	+ 0.1 MHz (presionar brevemente) búsqueda automática (resonar prolongadamente)	siguiente
VOL+	subir el volumen	subir el volumen	/
VOL-	bajar el volumen	bajar el volumen	/

USB/SD

1. Active el sistema y la función MP3.
2. Introduzca una memoria USB o una tarjeta SD en la entrada adecuada. Los ficheros MP3 se reproducirán automáticamente.

Radio FM

1. Active el sistema y la función MP3.
2. Seleccione el menú FM.
3. Busque la frecuencia deseada.

Entrada de audio línea

1. Active el sistema y la función MP3.
2. Conecte un cable de audio con conector de 3.5 mm a la entrada de audio. Ahora, puede utilizar el sistema de audio portátil como amplificador o grabadora.

Entrada de micrófono

1. Active el sistema.
2. Conecte los auriculares incl. a la entrada de micrófono. Póngase los auriculares. Asegúrese de que el micrófono esté en una distancia de 20-30 de la boca.
3. Hable en el micrófono. Hable como de costumbre.
4. Introduzca una memoria USB o una tarjeta SD en la entrada adecuada. Active la función MP3 y la función de grabación.

Grabación

1. Active el sistema y la función MP3.
2. Introduzca una memoria USB o una tarjeta SD en la entrada adecuada.
3. Seleccione el menú de grabación. Grabe a través de un micrófono o la entrada de línea. La grabación se guardará como fichero MP3 o WMV.

Ajustes

Configure el calendario y los otros ajustes a través del menú adecuado.

6. Limpieza y mantenimiento

Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

7. Especificaciones

alimentación	10 VDC/300 mA (adaptador de red incl.)
tensión de funcionamiento	7.4 V
batería	batería Li-Ion 7.4 V, 1000 mAh
autonomía de la batería	± 8-10 h
tiempo de carga	± 4-5 h
salida	5 W @ 4 Ω
respuesta en frecuencia	100 Hz – 13 kHz
dimensiones	155 x 95 x 50 mm
peso	400 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

MOBILER PA-SYSTEM

1. Einführung



An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.



Gepolter Stecker.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.

Der Akku ist nicht austauschbar.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Lautstärke
2	Display
3	SD-Kartenslot
4	USB-Eingang
5	Audio-Eingang
6	MP3 EIN/AUS-Taste

7	MP3-Bedienfeld
8	Lade-Eingang
9	Lade-LED
10	Mikrofoneingang
11	EIN/AUS-Schalter

5. Anwendung

5.1 Den Akku laden.



Dieses Gerät ist mit einer internen wieder aufladbaren Batterie ausgestattet. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Laden Sie das System auf, wenn die LED rot leuchtet. Gehen Sie wie folgt vor:

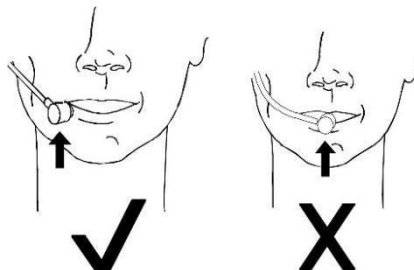
1. Beachten Sie, dass das System ausgeschaltet ist.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Die LED blinkt grün, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist. Überladen Sie den Akku nicht und ziehen Sie den Netzstecker nach dem Aufladen aus der Steckdose.

5.2 Das System befestigen

Befestigen Sie das System mit dem Gürtel an der Taille.

5.3 Das Mikrofon verwenden

1. Verbinden Sie das beiliegende Mikrofon mit dem System.
2. Befestigen Sie das Mikrofon wie in der Abbildung angezeigt. Achten Sie darauf, dass es einen Abstand von 20-30 mm zwischen Ihrem Mund und dem Mikrofon gibt.



3. Sprechen Sie im Mikrofon. Sprechen Sie wie gewöhnlich.

5.4 Das System verwenden

Allgemeines

Taste	MP3	FM	Menü
M	Untermenü (kurz drücken) Systemmenü (lang drücken)	Untermenü (kurz drücken) Systemmenü (lang drücken)	auswählen
▶ 	Wiedergabe / Pause	Wiedergabe / Pause	/
◀◀	vorherige Datei (kurz drücken) schneller Rücklauf (lang drücken)	- 0.1 MHz (kurz drücken) automatisch suchen (lang drücken)	vorherige Datei
▶▶	nächste Datei (kurz drücken) schneller Vorlauf (lang drücken)	+ 0.1 MHz (kurz drücken) automatisch suchen (lang drücken)	nächste Datei
VOL+	die Lautstärke erhöhen	die Lautstärke erhöhen	/
VOL-	die Lautstärke verringern	die Lautstärke verringern	/

USB/SD

1. Schalten Sie das System und die MP3-Funktion ein.
2. Stecken Sie den USB-Stick oder die SD-Karte in den geeigneten Eingang. Die MP3-Dateien werden automatisch abgespielt.

UKW-Radio

1. Schalten Sie das System und die MP3-Funktion ein.
2. Wählen Sie das FM-Menü aus.
3. Suchen Sie die gewünschte Frequenz.

Line Audio-Eingang

1. Schalten Sie das System und die MP3-Funktion ein.
2. Stecken Sie ein Audiokabel mit 3.5 mm-Klinkenstecker in den Audio-Eingang. Sie können das System nun als Verstärker oder Recorder verwenden.

Mikrofoneingang

1. Schalten Sie das System ein.
2. Stecken Sie das beiliegende Headset in den Mikrofoneingang. Setzen Sie das Headset auf. Achten Sie darauf, dass es einen Abstand von 20-30 mm zwischen Ihrem Mund und dem Mikrofon gibt.
3. Sprechen Sie im Mikrofon. Sprechen Sie wie gewöhnlich.
4. Stecken Sie den USB-Stick oder die SD-Karte in den geeigneten Eingang. Schalten Sie die MP3- und die Aufnahme-Funktion ein.

Aufnahme

1. Schalten Sie das System und die MP3-Funktion ein.
2. Stecken Sie den USB-Stick oder die SD-Karte in den geeigneten Eingang.
3. Wählen Sie das Aufnahme-Menü aus. Nehmen Sie über ein Mikrofon oder den LINE-Eingang auf. Die Aufnahme wird als MP3- oder WMV-Datei gespeichert.

Einstellungen

Stellen Sie den Kalender und die Einstellungen über das entsprechende Menü ein.

6. Reinigung und Wartung

Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

7. Technische Daten

Stromversorgung	10 VDC/300 mA (Netzteil mitgeliefert)
Betriebsspannung.....	7.4 V
Batterie.....	Lithiumionen-Akku 7.4 V, 1000 mAh
Autonomie der Batterie	± 8-10 Std.
LadezeitLadezeit.....	± 4-5 Std.
Betriebsmodus	5 W @ 4 Ω
Frequenzbereich.....	100 Hz – 13 kHz
Abmessungen	155 x 95 x 50 mm
Gewicht.....	400 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZENOŚNY SYSTEM DO PRZEMÓWIEŃ PUBLICZNYCH

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Polaryzacja zasilania.

Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

Wbudowany akumulator jest niewymienny.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.

Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.

Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.

Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.

Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	pojemność
2	wyświetlacz
3	gniazdo na kartę SD
4	wejście USB
5	wejście audio
6	przycisk zasilania MP3

7	panel sterowania MP3
8	wejście ładowania
9	dioda LED ładowania
10	wejście mikrofonu
11	przełącznik wł./wył.

5. Obsługa

5.1 Ładowanie akumulatora



Niniejsze urządzenie posiada wewnętrzny akumulator. Urządzenie po upływie okresu użytkowania należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami.

Gdy świeci się czerwona dioda LED, należy naładować system. W tym celu:

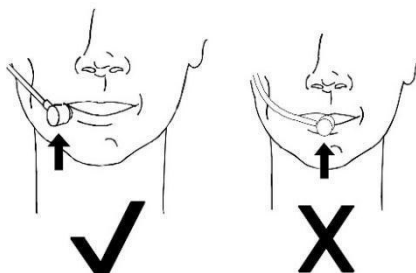
1. Upewnić się, że system jest wyłączony.
2. Podłączyć system do sieci przy użyciu zasilacza.
3. Dioda LED zacznie migać na zielono, gdy akumulator będzie całkowicie naładowany. Nie przeładowywać i odłączyć od sieci po ukończeniu ładowania.

5.2 Zakładanie systemu

Zamocować system na nadgarstku przy użyciu dołączonego paska.

5.3 Użytkowanie mikrofonu

1. Podłączyć do systemu dołączony mikrofon.
2. Wsunąć zestaw słuchawkowy na głowę i nosić tak, jak pokazano na ilustracji. Umieścić mikrofon w odległości 20-30 mm od ust.



3. Mówić do mikrofonu. Mówić głośno, podobnie jak normalnie podczas rozmowy (tak aby być słyszany).

5.4 Użytkowanie systemu

Informacje ogólne

przycisk	MP3	FM	menu
M	podmenu (krótkie naciśnięcie) menu systemu (długie naciśnięcie)	podmenu (krótkie naciśnięcie) menu systemu (długie naciśnięcie)	wyberz
▶ 	odtworzenie/pauza	odtworzenie/pauza	/
◀◀	poprzedni (krótkie naciśnięcie) szybkie przewijanie do tyłu (długie naciśnięcie)	- 0,1 MHz (krótkie naciśnięcie) auto wyszukiwanie (długie naciśnięcie)	poprzedni
▶▶	kolejny (krótkie naciśnięcie) szybkie przewijanie do przodu (długie naciśnięcie)	+ 0,1 MHz (krótkie naciśnięcie) auto wyszukiwanie (długie naciśnięcie)	kolejny
VOL+	zwiększanie poziomu głośności	zwiększanie poziomu głośności	/
VOL-	zmniejszanie poziomu głośności	zmniejszanie poziomu głośności	/

USB/SD

1. Włączyć system i funkcję MP3.
2. Wsunąć pamięć USB lub kartę SD w odpowiednie gniazdo. Pliki MP3 zostaną odtworzone automatycznie.

Radio FM

1. Włączyć system i funkcję MP3.
2. Wybrać menu FM.
3. Wyszukać żądaną częstotliwość.

Wejście liniowe audio

1. Włączyć system i funkcję MP3.
2. Podłączyć standardowy kabel audio z wtykiem 3,5 mm do wejścia audio. System PA może być teraz stosowany jako wzmacniacz lub nagrywarka.

Wejście mikrofonu

1. Włączyć system.
2. Podłączyć dołączony zestaw słuchawkowy do gniazda mikrofonu. Wsunąć zestaw słuchawkowy na głowę. Umieścić mikrofon w odległości 20-30 mm od ust.
3. Mówić do mikrofonu. Mówić głośno, podobnie jak normalnie podczas rozmowy (tak aby być słyszany).
4. Wsunąć pamięć USB lub kartę SD w odpowiednie gniazdo, włączyć funkcję MP3 i aktywować funkcję nagrywania, aby rozpocząć nagrywanie.

Nagrywanie

1. Włączyć system i funkcję MP3.
2. Wsunąć pamięć USB lub kartę SD w odpowiednie gniazdo.
3. Wybrać menu nagrywania. Nagrywać za pośrednictwem mikrofonu lub wejścia liniowego. Nagranie zostanie zapisane jako plik MP3 lub WMV.

Ustawienia

W odpowiednim menu ustawić kalendarz oraz dokonać innych nastaw.

6. Czyszczenie i konserwacja

Co jakiś czas przetrzeć wilgotną ściereczką, aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

7. Specyfikacja techniczna

zasilanie	10 VDC/300 mA (zasilacz w zestawie)
napięcie robocze	7,4 V
akumulator.....	Li-ion 7,4 V, 1000 mAh
czas pracy akumulatora.....	± 8-10 godz.
czas ładowania baterii	czas ładowania akumulatora
.....	± 4-5 godz.
wyjście.....	5 W @ 4 Ω
pasmo przenoszenia	100 Hz – 13 kHz
wymiary	155 x 95 x 50 mm
waga	400 g

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.hqpower.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

SISTEMA PA (PUBLIC ADDRESS) PORTÁTIL

1. Introdução



Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a HQPower™! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Usar apenas em interiores.



Polarização do fornecimento de energia.

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.

A bateria interna não é substituível.

3. Normas gerais

Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.

Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.

Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.

Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.

Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física...) a partir da posse, uso ou falha do produto.

Guarde este manual para posterior consulta.

4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

1	capacidade
2	ecrã
3	ranhura para cartão SD
4	entrada USB
5	entrada áudio
6	interruptor MP3

7	painel de controlo MP3
8	entrada para carregamento
9	LED de carga
10	entrada para microfone
11	interruptor on/off

5. Utilização

5.1 Carregar a Bateria



Este equipamento tem incorporada uma bateria recarregável interna. Quando o aparelho terminar o seu ciclo de vida, deverá descartá-lo tendo em conta a legislação local.

Carregue o sistema assim que o LED vermelho acender. Para tal:

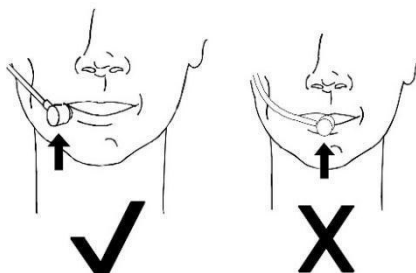
1. Certifique-se de que o sistema está desligado.
2. Ligue o sistema à corrente elétrica usando o adaptador.
3. O LED passa a verde assim que a bateria estiver totalmente carregada. Não sobrecarregue e desligue da rede assim que o carregamento terminar.

5.2 Levar o Sistema Consigo

Prenda o sistema à sua cintura usando o cinto fornecido.

5.3 Usar o Microfone

1. Ligue o microfone fornecido ao sistema.
2. Coloque o microfone na cabeça, fazendo o deslizar, conforme indicado na figura. Coloque o microfone a uma distância de 20-30 mm da sua boca.



3. Fale para o microfone. Use o tom de voz que usaria normalmente para ser ouvido durante uma conversa.

5.4 Usar o Sistema

Geral

Tecla	MP3	FM	menu
M	submenu (pressão breve) menu de sistema (pressão demorada)	submenu (pressão breve) menu de sistema (pressão demorada)	selecionar
▶ 	reproduzir/pausa	reproduzir/pausa	/
◀◀	anterior (pressão breve) retrocesso rápido (pressão demorada)	- 0.1 MHz (pressão breve) busca automática (pressão demorada)	anterior
▶▶	próximo (pressão breve) avançar rápido (pressão demorada)	+ 0.1 MHz (pressão breve) busca automática (pressão demorada)	próximo
VOL+	aumentar volume	aumentar volume	/
VOL-	diminuir volume	diminuir volume	/

USB/SD

1. Ligue o sistema e a função MP3.
2. Introduza o dispositivo USB ou cartão SD na respetiva entrada. Os ficheiros MP3 começam a ser reproduzidos automaticamente.

Rádio FM

1. Ligue o sistema e a função MP3.
2. Selecione o menu FM.
3. Procure a sua frequência.

Entrada de Áudio de Linha

1. Ligue o sistema e a função MP3.
2. Ligue o dispositivo usando um cabo de áudio vulgar com uma ficha de 3.5 mm na entrada de áudio. Pode agora usar o sistema PA como amplificador ou gravador.

Entrada para Microfone

1. Ligue o sistema.
2. Ligue o microfone fornecido ao sistema. Coloque o microfone na cabeça. Coloque o microfone a uma distância de 20-30 mm da sua boca.
3. Fale para o microfone. Use o tom de voz que usaria normalmente para ser ouvido durante uma conversa.
4. Insira um dispositivo USB ou cartão SD na respetiva entrada, ligue a função MP3 e ative a função de gravação para gravar.

Gravação

1. Ligue o sistema e a função MP3.
2. Insira um dispositivo USB ou cartão SD na respectiva entrada
3. Selecione o menu de gravação. Grave através de um microfone ou da entrada de linha. A gravação será guardada num ficheiro MP3 ou WMV.

Configurações

Acerte o calendário e faça outras configurações no respectivo menu.

6. Limpeza e manutenção

De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

7. Especificações

alimentação	10 VDC/300 mA (adaptador incl.)
tensão de funcionamento	7.4 V
bateria	Baterias de lítio de 7,4 V, 1000 mAh
tempo de funcionamento da bateria	± 8-10 h
tempo de carregamento da bateria	± 4-5 h
saída	5 W @ 4 Ω
frequência de resposta	100 Hz – 13 kHz
dimensões	155 x 95 x 50 mm
peso	400 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.hqpower.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke fotomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentération selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrytkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, burz, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na procesy starzenia, wynikające z normalnego użytkowania; np. baterie (ładowne, nieladowne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy @ Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowy koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
- Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
- **estão por consequência excluídos:**
 - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
 - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
 - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
 - danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
 - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
 - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
 - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
 - todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
 - despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
 - qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
 - dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
 - uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
 - qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.